

الاتفاقية الدولية
لوقاية النباتات



منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



R-02
2021

عربي

توصية هيئة تدابير الصحة النباتية رقم 2

التحديات المحدقة بالتنوع البيولوجي بسبب الأصناف الغازية الغريبة: الإجراءات المتخذة في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

اعتمد في 2005 | نشر في 2021

صادر عن أمانة
الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) استخدام المواد الواردة في هذا المنتج الإعلامي واستنساخها ونشرها. وما لم يذكر خلاف ذلك، يمكن نسخ هذه المواد وتنزيلها وطبعها لأغراض الدراسات والأبحاث والتدريس الخاصة، أو للاستخدام في منتجات أو خدمات غير تجارية، على أن يشار إلى أن المنظمة هي المصدر، واحترام حقوق النشر، وعدم افتراض موافقة المنظمة على آراء المستخدمين وعلى المنتجات أو الخدمات بأي شكل من الأشكال.

وعندما يتم استنساخ هذه التوصية الصادرة عن الهيئة، تجدر الإشارة إلى أن النسخ الحالية المعتمدة لتوصيات الهيئة متاحة للتنزيل على العنوان التالي:

www.ippc.int/en/core-activities/governance/cpm/cpm-recommendations-1/cpm-recommendations/

وينبغي توجيه جميع طلبات الحصول على حقوق الترجمة والتصرف وإعادة البيع بالإضافة إلى حقوق الاستخدامات التجارية الأخرى إلى العنوان التالي:

<http://www.fao.org/contact-us/licence-request/en> أو إلى: copyright@fao.org

وإن المنتجات الإعلامية للمنظمة متاحة على الموقع الإلكتروني للمنظمة (www.fao.org/publications) ويمكن شراؤها بإرسال الطلبات إلى: publications-sales@fao.org. والأوصاف المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص للمنظمة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطانها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنّعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب المنظمة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره. والآراء المعرب عنها في هذا المنتج الإعلامي هي آراء المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة آراء المنظمة أو سياساتها.

© FAO 2001/IPPC Secretariat

تاريخ المطبوع

هذا لا يشكل جزءًا رسميًا من توصية الهيئة.

2005-04 عُرضت التوصية على الهيئة خلال دورتها السابعة.

2005-04 اعتمدت الهيئة، في دورتها السابعة، التوصية بشأن التهديدات المحدقة بالتنوع البيولوجي بسبب الأصناف الغازية الغريبة: الإجراءات المتخذة في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (R-02).

2016-12 استعرض مكتب الهيئة التعديلات الحبرية المقترحة من قبل أمانة الاتفاقية الدولية ووافق عليها.

2017-04 وافقت الهيئة، في دورتها الثانية عشرة، على إعادة ترتيب نسق التوصية وعلى إدراج التعديلات الحبرية.

آخر تعديل لمراحل النشر: 2017-04

معلومات أساسية

تقدم هذه التوصية خطوطاً توجيهية بشأن دور الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) وهيئة تدابير الصحة النباتية (يشار إليها فيما بعد باسم "الهيئة") في ما يتعلق بالإجراءات التي يمكن اتخاذها في مجال الأنواع الغريبة الغازية، بما في ذلك النباتات التي هي أنواع غريبة غازية.

هذه التوصية موجهة إلى

الأطراف المتعاقدة والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

التوصيات

إن الهيئة:

- (أ) إذ تشير إلى التأثير السلبي الكبير للأنواع الغريبة الغازية التي هي آفات نباتية على النباتات البرية والمزروعة في العالم؛
- (ب) إذ تلاحظ أهمية الدور الحالي والمحتمل للاتفاقية الدولية في معالجة مشكلة الأنواع الغريبة الغازية التي تضر بالنباتات في ضوء اختصاصات الاتفاقية الدولية المتمثلة في حماية النباتات البرية والمزروعة والهياكل الراسخة للوقاية من آفات النباتات (بما فيها النباتات التي تشكل أنواعاً غريبة غازية) التي أنشئت ضمن إطار الاتفاقية خلال فترة عدة عقود؛
- (ج) إذ تلاحظ أنّ العمل في هذا الصدد قد يكون مساهمة مهمة لصون التنوع البيولوجي من خلال وقاية النباتات البرية وموائلها ونظمها الإيكولوجية وكذلك التنوع البيولوجي الزراعي؛
- (د) إذ ترحب بنشر وقائع¹ حلقة العمل بشأن الأنواع الغريبة الغازية التي عقدت في براونشغيف في ألمانيا في سبتمبر/أيلول 2003؛
- (هـ) إذ ترغب في تعزيز التعاون بين الاتفاقية الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي بشأن القضايا المتعلقة، من بين جملة أمور أخرى، بالأنواع الغريبة الغازية وتعزيز النشاطات في هذا الميدان أكثر ضمن إطار الاتفاقية على نحو يستكمل العمل في نطاق اتفاقية التنوع البيولوجي والصكوك الأخرى؛
- (و) إذ ترغب في الاستناد إلى التوصيات التي قدمتها حلقة العمل في براونشغيف كما وردت في وقائع حلقة العمل وفي تعزيز قوة الدفع الدولية لمعالجة هذه القضية المهمة؛

¹ وقائع حلقة العمل بشأن تحديد مخاطر الأنواع الغريبة الغازية وإدارتها باستخدام إطار عمل الاتفاقية الدولية، براونشغيف، ألمانيا:

<http://ftp.fao.org/docrep/fao/008/y5968e/y5968e00.pdf>

(ز) توصي الأطراف المتعاقدة والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات، حسبما يكون ملائماً، بما يلي:

- تعزيز سياسات وقوانين وقاية النباتات، حيثما يكون ذلك ضرورياً، لتشمل وقاية النباتات البرية والتنوع البيولوجي من آفات النباتات (بما فيها النباتات الغريبة الغازية)؛
- الترويج للاتفاقية الدولية والمشاركة في استراتيجيات قطرية أوسع لمعالجة الأخطار التي تشكلها الأنواع الغازية الغريبة على التنوع البيولوجي، بغية تعظيم الاستفادة من الهياكل والقدرات الموجودة في إطار الاتفاقية الدولية؛
- مضاعفة الجهود لتطبيق واستعمال المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وتدابير الصحة النباتية ذات الصلة لمعالجة الأخطار التي تشكلها الأنواع الغازية الغريبة والتي هي آفات نباتية على التنوع البيولوجي (بما فيها النباتات الغريبة الغازية)؛
- إيلاء اهتمام خاص، عند إجراء تحليل مخاطر الآفات، لإمكانية أن تشكل النباتات التي أدخلت أنواعاً غريبة غازية مع الأخذ بعين الاعتبار المعلومات المتوافرة عن أنواع النباتات التي حدثت لها هذه المشكلة بالفعل؛
- تعزيز الصلات بين السلطات المعنية بالبيئة ووقاية النباتات والزراعة والوزارات ذات الصلة بغية بلورة وتحقيق غايات مشتركة في العمل المعني بوقاية النباتات والتنوع البيولوجي من الأنواع الغريبة الغازية؛
- تحسين الاتصالات بين جهات الاتصال الوطنية للاتفاقية التنوع البيولوجي وجهات الاتصال الوطنية للاتفاقية الدولية؛
- إنشاء أو تكييف النظم القائمة للإبلاغ عن الآفات لتشمل كل الآفات النباتية (بما فيها النباتات التي تشكل أنواعاً غريبة غازية) والتي تهدد البيئة والتنوع البيولوجي بما فيها الآفات التي تضر بالنباتات غير المزروعة/ ولا تخضع لإدارة، والنباتات البرية، والموائل والنظم الإيكولوجية والحرص على أن يتاح للوكالات والمسؤولين الحصول على قوائم النباتات والمنتجات النباتية وغيرها من البنود الخاضعة للوائح والمسارات التجارية التي يمكن أن تنقل هذه الآفات، ورفع تقارير إلى أمانة الاتفاقية الدولية بشأن الإجراءات المتخذة والتقدم المحرز في التوصيات الواردة أعلاه.

(ح) تدعم، في نطاق الاتفاقية الدولية، الإجراءات بشأن:

- زيادة توضيح الفرص المتاحة لمعالجة قضايا الأنواع الغريبة الغازية التي هي آفات نباتية (بما فيها النباتات التي تشكل أنواعاً غريبة غازية) والمنافع التي تنشأ عن ذلك؛
- معالجة الاهتمامات المتعلقة بالتهديدات المحدقة بالتنوع البيولوجي والبيئة بسبب الآفات النباتية (بما فيها النباتات التي تشكل أنواعاً غريبة غازية) ومساراتها عند وضع معايير دولية جديدة أو معدلة وتدابير الصحة النباتية ذات الصلة؛
- تضمين المسارات المحتملة للآفات النباتية الغريبة الغازية (بما فيها النباتات التي تشكل أنواعاً غريبة غازية) كعيار لاختيار المواضيع والأولويات للمعايير في المستقبل؛
- في نطاق مبادرات المساعدة الفنية في إطار الاتفاقية الدولية، تعزيز قدرة البلدان النامية على معالجة الآفات النباتية (بما فيها النباتات التي تشكل أنواعاً غريبة غازية) التي تهدد البيئة والتنوع البيولوجي.

- (ط) ترحب بالتعاون بين الأجهزة الرئاسية للاتفاقية الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي في تطوير آليات لمعالجة الأخطار التي تشكلها الأنواع الغازية الغريبة؛
- (ي) تدعو مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى معالجة الأخطار التي تشكلها الأنواع الغازية الغريبة ومواصلة الأخذ في الاعتبار العمل الجاري تحت إطار الاتفاقية الدولية ومساهمتها في صون التنوع البيولوجي.

التوصية (أو التوصيات) التي أُبطلت بموجب ما ورد أعلاه:

إن توصية الهيئة الدائمة/الهيئة المؤقتة - 1/3 قد أُبطلت جزئيًا بموجب هذه التوصية.



الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

إن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هي اتفاق دولي بشأن الصحة النباتية يهدف إلى حماية الموارد النباتية حول العالم وإلى تيسير التجارة الآمنة. وتتمثل رؤية الاتفاقية في أن تتمتع البلدان كلها بالقدرة على تنفيذ إجراءات متوائمة لمنع دخول الآفات إليها وانتشارها فيها، وللحد من تأثيرات الآفات على صعيد الأمن الغذائي والتجاري والنمو الاقتصادي والبيئة.“

الهيكل التنظيمي

- ◆ هناك أكثر من ١٨٠ طرفاً متعاقدًا في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- ◆ لكل طرف متعاقد منظمة وطنية لوقاية النباتات وجهة اتصال رسمية تابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- ◆ تم إنشاء ١٠ منظمات إقليمية لوقاية النباتات لتنسيق عمل المنظمات الوطنية لوقاية النباتات في مختلف مناطق العالم.
- ◆ امانة الاتفاقية الدولية لوقاية النبات تنسق انشطتها مع المنظمات الدولية المعنية للمساعدة في بناء القدرات الإقليمية والوطنية
- ◆ تقوم منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة بتوفير خدمات الأمانة للاتفاقية.

امانة الاتفاقية الدولية لوقاية النبات

www.ippc.int | ippc@fao.org

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، إيطاليا